본 소책자에 대한 문의
本パンフレットに関するお問い合せ

(문의는 일본어로 해 주시기 바랍니다.)
（お問い合せは日本語でお願いします）

시코쿠 여객 철도 주식회사(ＪＲ시코쿠)
영업부 업무과
四国旅客鉄道株式会社（ＪＲ四国）営業部業務課
ＴＥＬ:087-825-1636
http://www.jr-shikoku.co.jp/

열차의 발차 시각, 운임·요금, 철도 기획 상품 (승차권과 식사 또는 숙박 등을 연계한 할인 상품) 에 대한 문의
列車の発車時刻、運賃・料金、鉄道企画商品に関するお問い合せ

(문의는 일본어로 해 주시기 바랍니다.)
（お問い合せは日本語でお願いします）

JR 시코쿠 음성 안내 센터
ＪＲ四国電話案内センター
（8:00 - 20:00연중무휴）
ＴＥＬ:0570-00-4592
（8:00～20:00年中無休）

본 소책자는 '가가와 현 총무부 지사 공실 국제과' 의 모든 분들의
협력에 힘입어 작성되었습니다.

本パンフレットは、香川県総務部知事公室国際課のみなさまにご協力いただき作成いたしました。

본 소책자는 2011년 3월 현재를 기준으로 하여 작성하였습니다.
예고 없이 변경이 되는 경우도 있으므로 미리 양해 말씀드립니다.

本パンフレットは2011年3月現在を基準として作成しております。
予告なく変更になる場合がありますので、あらかじめご了承ください。

韓国語

JR 시코쿠
이용 안내

해외에서 오신 승객님께

ＪＲ四国ご利用の手引き
～海外からのお客さまへ～

시코쿠 여객 철도 주식회사
四国旅客鉄道株式会社

1 표 종류 きっぷの種類
(1) 승차권 1
乗車券
(2) 특급권 (지정석 특급권, 자유석 특급권) 1
特急券（指定席特急券、自由席特急券）
(3) 그린 권(일등권) (특급열차, 쾌속 '마린라이너 호') 2
グリーン券（特急列車、快速「マリンライナー号」）
(4) 지정석권 (쾌속 '마린라이너 호') 2
指定席券（快速「マリンライナー号」）
(5) 11세 이하 승객님의 표 3
11 歳以下のお客さまのきっぷ
(6) 승차권의 유효기간 3
乗車券の有効期間
(7) 도중 하차 4
途中下車
(8) '재팬 레일 패스'에 관하여 5
ジャパンレールパス
(9) 할인권에 대하여 6
割引きっぷについて

2 승차역에서 乗車駅にて
(1) 표 구입 7
きっぷの購入
(2) 개찰 11
改札
(3) 승강장에서 13
ホームにて

3 열차 승차 列車への乗車
(1) 특급 열차 15
特急列車
(2) 쾌속 '마린라이너 호' 16
快速「マリンライナー号」
(3) 보통 열차 18
普通列車
(4) 승차하실 때의 주의사항 (승강문) 20
乗車時の注意（乗降ドア）
(5) 수하물에 대하여 22
手荷物について
(6) 금연에 대하여 22
禁煙について

4 하차역에서 降車駅にて
(1) 집찰 23
集札
(2) 표 정산 24
きっぷの精算

5 역•열차 등에서 흔히 볼 수 있는 일본어 표기
駅・列車などでよくある日本語表示
(1) 열차의 종류 26
列車の種別
(2) 열차의 애칭 26
列車の愛称
(3) 좌석 종류 26
座席種別
(4) 역 표시 26
駅の表示

1 표 종류 きっぷの種類

열차를 이용하실 때에는 승차역에서 목적지 역까지의 표를 구입하여 주십시오. 필요한 표는 아래와 같습니다.

列車をご利用の際は、乗車駅から目的の駅までのきっぷを購入してください。
必要なきっぷは以下のとおりです。

(1) 승차권

乗車券

- 목적지 역까지 승차하기 위해 필요한 표입니다.

  目的の駅まで乗車するために必要なきっぷです。

(2) 특급권 (지정석 특급권, 자유석 특급권)

特急券（指定席特急券、自由席特急券）

- 특급 열차를 이용하실 때에는 승차권 외에 특급권이 필요합니다.

  特急列車をご利用の際には、乗車券の他に特急券が必要です。

- 특급권에는 승차 열차 및 좌석을 지정하는 표(지정석 특급권), 열차를 지정하지 않고 자유석을 이용하는 표(자유석 특급권) 2종류가 있습니다.

  特急券には、ご乗車の列車および座席を指定したきっぷ（指定席特急券）、
  列車を指定せず自由席をご利用いただけるきっぷ（自由席特急券）の２種類があります。

(3) 그린 권(일등권) (특급열차, 쾌속 '마린라이너 호')

グリーン券（特急列車、快速「マリンライナー号」）

- 특급열차 및 쾌속 '마린라이너 호'의 그린 차(일등차)를 이용하실 때에 필요한 표입니다.

  特急列車および快速「マリンライナー号」のグリーン車をご利用の際に必要なきっぷです。

- 특급열차의 그린 차(일등차)를 이용하실 때에는 승차권 외 특급권 및 그린 권(일등권)이 필요합니다.

  特急列車のグリーン車をご利用の際には、乗車券の他、特急券およびグリーン券が必要です。

- 쾌속 '마린라이너 호'의 그린 차(일등차)를 이용하실 때에는 승차권 외 그린 권(일등권)이 필요합니다.

  快速「マリンライナー号」のグリーン車をご利用の際には、乗車券の他、グリーン券が必要です。

- 일부, 설정이 없는 열차도 있습니다.

  一部設定のない列車もあります。

(4) 지정석권 (쾌속 '마린라이너 호')

指定席券（快速「マリンライナー号」）

- 쾌속 '마린라이너 호'에는 승차 열차 및 좌석을 지정하는 표가 있습니다.

  快速「マリンライナー号」には、ご乗車の列車および座席を指定したきっぷがあります。

- 쾌속 '마린라이너 호'의 지정석을 이용하실 때에는 승차권 외 지정석권이 필요합니다.

  快速「マリンライナー号」の指定席をご利用の際には、乗車券の他、指定席券が必要です。

- 설정이 없는 열차도 있습니다.

  一部設定のない列車もあります。

(5) 11세 이하 승객님의 표

11 歳以下のお客さまのきっぷ

- 6세～ 11세는 어린이로 구분하여, 승차권, 특급권, 지정석권은 반액입니다. 다만, 그린 권(일등권)은 반액이 아닙니다.

  6歳～ 11 歳は、「こども」の区分となり、乗車券、特急券、指定席券は半額です。
  ただし、グリーン券は半額になりません。

- 5세 이하의 유아와 어른(12세 이상) 또는 어린이가 동반할 경우, 2명까지는 무료입니다. 3명째부터는 어린이와 동일하게 취급합니다. 또한 1명의 지정석, 그린 권(일등권)을 이용하시는 경우에도 어린이와 동일하게 취급합니다.

  5歳以下はおとな(12歳以上)またはこどもが同伴する場合、2人まで無料です。
  3人目からはこどもと同様の取扱いとなります。
  また、1人で指定席、グリーン席をご利用の場合もこどもと同様の取扱いとなります。

(6) 승차권의 유효기간

乗車券の有効期間

- 이동거리가 100km 이내인 승차권의 유효기간은 발매 당일까지입니다.

  営業キロが１００kmまでの乗車券の有効期間は発売当日のみ有効です。

● 이동거리가 101km 이상 200km까지인 경우는 2일 간, 201km 이상인 경우는 200km 당 1일을 추가하여 유효합니다.

営業キロが１０１㎞以上２００㎞までは２日間、２０１㎞以上は２００㎞ごとに１日を加えます。

(7) 도중 하차

途中下車

● 도중 하차란 여행 도중 (승차권 구간 내)의 역에서 한 번 개찰구 밖으로 나가는 것을 뜻합니다. 예외를 제외하고 승차권은 역행하지 않는 한 몇 번이라도 도중 하차 할 수 있습니다.

「途中下車」とは、旅行途中（乗車券の区間内）の駅でいったん改札口の外に出ることです。
例外を除き、乗車券は後戻りしない限り何回でも途中下車することができます。

● 다음 표는 도중 하차를 할 수 없습니다.

次のきっぷでは途中下車はできません。

※ 편도 이동거리가 100km이내인 승차권

片道の営業キロが１００㎞までの乗車券

※ 회수권, 일부 할인 승차권

回数券、一部の割引きっぷ

※ 특급권 (지정석 특급권, 자유석 특급권), 그린 권(일등권), 지정석권

特急券（指定席特急券、自由席特急券）、グリーン券、指定席券

(8) '재팬 레일 패스'에 관하여

ジャパンレールパス

● 교환권으로는 JR선을 이용하실 수 없습니다. 가까이에 있는 '재팬 레일 패스' 교환소에 교환권을 가지고 가시어 '패스'를 교부 받으십시오.

引換証のままＪＲ線を利用することはできません。
最寄りのジャパンレールパス引換所に引換証をお持ちの上、パスの交付を受けてください。

● 소정의 신청서를 기입하고 일본 입국 시의 여권에 날인된 단기 체재 스탬프를 제시하여 주십시오.

所定の申込書に記入し、日本入国時にパスポートに捺印された短期滞在スタンプを
提示してください。

● 교환권에 기재된 '패스'의 종류는 변경하실 수 없습니다.

引換証に記載されたパスの種別は変更できません。

● '재팬 레일 패스'로 JR선 이외의 철도회사 노선을 직통운행하는 열차를 이용하실 경우에는 해당 철도회사 노선 구간의 표가 필요합니다.

ジャパンレールパスでＪＲ線以外の鉄道会社線を直通運転する列車をご利用になる場合は、
その鉄道会社線区間のきっぷが必要です。

● 별도로 필요한 표는 열차 내 혹은 해당 철도회사 노선 내의 역에서 구입하여 주십시오.

別に必要なきっぷは、列車内もしくは当該鉄道会社線内の駅でお求めください。

● 시코쿠 내의 교환소는 아래와 같습니다.

四国内の引換所は以下のとおり

역 이름 駅名	교환소 引換所	이용 시간 取扱時間	
		평 일 平日	토·일·국경일 土・日・祝日
다카마쓰역 (Y00・T28)	JR시코쿠 여행센터 (워프 다카마쓰 지점)	10:00 ~ 18:00	10:00 ~ 17:00
마쓰야마역 (Y55・U00)	JR시코쿠 여행센터 (워프 마쓰야마 지점)	10:00 ~ 18:00	10:00 ~ 17:00
도쿠시마역 (T00・M00)	JR시코쿠 여행센터 (워프 도쿠시마 지점)	10:00 ~ 18:00	

※ ( )는 역 번호 ( ) は駅ナンバー

● 시코쿠 내의 직통구간에서 별도로 표가 필요한 구간은 아래와 같습니다.

四国内の直通区間で別にきっぷが必要な区間は以下のとおり

회사명 会社名	구간 区間
도사 구로시오 철도 土佐くろしお鉄道	구보카와 (窪川K26・TK26)～와카이 (若井TK27・G27)～스쿠모(宿毛TK47)
	고멘 (後免D40・GN40)～나하리(奈半利GN21)
아사카이간 철도 阿佐海岸鉄道	가이후 (海部M28・AK28)～간노우라 (甲浦AK30)

※ ( )는 역 번호 ( ) は駅ナンバー

(9) 할인권에 대하여 割引きっぷについて

● JR시코쿠는 다양한 할인 승차권을 발매하고 있습니다. 자세한 사항은 역 또는 여행 대리점 직원에게 문의하여 주십시오.

ＪＲ四国では様々な割引きっぷを発売しております。詳しくは駅または旅行代理店の係員へお尋ねください。

2 승차역에서 乗車駅にて

(1) 표 구입

きっぷの購入

① 표 자동발매기로 구입하실 경우

自動券売機での購入

● 운임표에서 목적지까지의 금액을 확인한 후, 돈을 넣고 해당 금액의 버튼을 누르십시오.

運賃表で目的地までの金額をお確かめのうえ、お金を投入後、その金額のボタンを押してください。

● 궁금하신 사항이 있으실 경우에는 역무원 혹은 열차 승무원에게 문의하여 주십시오.

ご不明な場合は駅係員または列車の乗務員にお尋ねください。

● 지정석권 발매기에서는 지정석권과 그린 권(일등권) 등도 구입하실 수 있습니다. 영어 표기로 설정하여 이용하실 수 있으며 신용카드도 이용하실 수 있습니다. 또한 지정석권 발매기는 다카마쓰 역, 사카이데 역, 마쓰야마 역, 고치 역에 설치되어 있습니다.

指定席券売機では、指定席券やグリーン券などもお買い求めいただけます。
英語表記に切り替えてご利用できます。
また、クレジットカードが使えます。
なお、指定席券売機は、高松駅、坂出駅、松山駅、高知駅に設置しています。

운임표 : 표 자동발매기 부근에 설치되어 있습니다.

運賃表：自動券売機付近に設置しています。

다카마쓰 역에는 로마자
표기의 운임표가 있습니다.

高松駅にはローマ字表記の運賃表があります。

다카마쓰 역 표 자동발매기

高松駅の自動券売機

사카이데 역 표 자동발매기

坂出駅の自動券売機

지정석권 발매기

指定席券売機

② 창구에서 구입하실 경우

窓口での購入

- 창구에서 구입하실 경우에는 직원에게 목적지 역, 이용 열차, 희망하시는 좌석의 종류 등을 알려 주십시오.

  窓口でご購入の場合は、係員に目的の駅、ご利用の列車、ご希望の座席の種類などをお伝えください。

- 신용카드를 이용하실 수 있습니다. 카드 결제를 원하실 때에는 구입 전에 창구 직원에게 제시하여 주십시오. (일부 역에서는 신용카드를 이용하실 수 없습니다)

  クレジットカードが使えます。ご使用の際は、購入前に窓口係員に提示してください
  (一部の駅ではクレジットカードが使えません)。

티켓 판매소"미도리노 마도구치
(みどりの窓口)"의 안내표시

窓口でのきっぷ発売所（みどりの窓口）の案内表示

이 안내표시가 있는 역에서는 신용카드를 이용하실 수 있습니다.

この案内表示がある駅では、クレジットカードが使えます。

표 자동발매기에서 발매된 승차권.

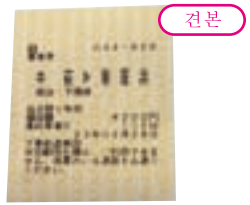
自動券売機で発売された乗車券

단, 지정석권 발매기에서는 창구와 같은 양식의 표가 나옵니다.

指定席券売機は、窓口と同じ様式のきっぷです。

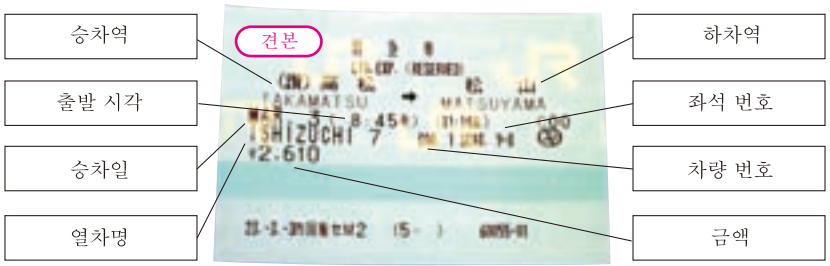
창구에서 발매된 승차권

窓口で発売された乗車券



열차 내에서 발매된 승차권

列車内で発売された乗車券



특급권(지정석 특급권)의 견본

特急券（指定席特急券）の見本

열차·좌석을 지정한 표는 승차역·하차역, 승차일, 출발·도착 시각 외 열차명, 차량 번호, 좌석 번호가 적혀있습니다.

列車·座席を指定したきっぷには、乗車駅·下車駅、乗車日、発着時刻の他、列車名、号車、座席番号が記載されています。

③ 역무원이 없는 역(무인역)에서 구입하실 경우

駅係員がいない駅（無人駅）での購入

- 표 자동발매기가 있는 역에서는 자동발매기에서 목적지 역까지의 표를 구입하여 주십시오.

  自動券売機がある駅では、自動券売機で目的地まできっぷを購入してください。

- 잘 모르실 경우에는 열차에 승차하시어 열차 승무원에게서 표를 구입하여 주십시오.

  ご不明な場合は、そのまま列車にご乗車していただき、列車の乗務員から購入してください。

(2) 개찰

改札

① 역무원이 있는 역 (유인역)

駅係員がいる駅（有人駅）

(a) 유인 통로 有人通路

- 승강장으로 가실 경우에는 표를 확인한 후, 표에 스탬프를 찍어드립니다.

  ホームへお越しの際、きっぷを拝見させていただき、券面にスタンプを押印します。

(b) 자동 개찰기 自動改札機

- 자동 개찰기는 다카마쓰 역 및 고치 역에 설치되어 있습니다.

  自動改札機は、高松駅および高知駅に設置しています。

- 승강장으로 가실 때에는 자동 개찰기의 표 투입구에 표를 넣어 주십시오.

  ホームへお越しの際、自動改札機のきっぷ投入口へきっぷを入れてください。

- 자동 개찰기를 통과하실 때에는 반드시 표를 뽑아 가십시오.

  自動改札機を通り抜ける際、必ずきっぷを取ってください。

- 재팬 레일 패스나 열차에서 차장에게서 구입한 표, 뒷면이 하얀 표 등은 자동 개찰기를 이용하실 수 없으므로 유인 통로로 통과하여 주십시오. 표를 확인한 후, 표에 스탬프를 찍어드립니다.

  ジャパンレールパスや列車で車掌から購入したきっぷ、裏が白いきっぷなどは自動改札機をご利用になれませんので、有人通路をお通りください。きっぷを拝見させていただき、券面にスタンプを押印します。

유인 통로

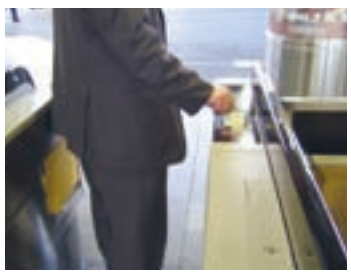
有人通路

자동 개찰기

自動改札機

표를 투입

きっぷを投入



반드시 표를 뽑아 가십시오.

必ずきっぷをお取りください。

② 역무원이 없는 역 (무인역)

駅係員がいない駅（無人駅）

- 표 자동발매기가 있는 역에서는 자동발매기로 목적지 역까지의 표를 구입하여 승차하여 주십시오.

  自動券売機がある駅では、自動券売機で目的地まできっぷを購入し、そのまま列車にご乗車ください。

- 잘 모르실 경우에는 열차에 승차하시어 열차 승무원에게서 표를 구입하여 주십시오.

  ご不明な場合は、そのまま列車にご乗車していただき、列車の乗務員から購入してください。

(3) 승강장에서

ホームにて

① 승강장

乗車ホーム

- 승차 안내판 혹은 시각표에서 발차 승강장을 확인하신 후, 시간에 여유를 가지고 해당 승강장으로 이동하여 주십시오.

  乗車案内板または時刻表にて発車ホームをご確認のうえ、お早めにホームへお越しください。

ＬＥＤ표시 승차 안내판

ＬＥＤ表示による乗車案内板

역에 설치되어 있는 시각표 駅に設置している時刻表

시각 외에 도착역, 발차 승강장이 적혀있습니다.

時刻のほかに行き先、発車ホームを記載しています。

② 역이름판

駅名標

- ＪＲ시코쿠에서는 역이름판에 역 이름, 역 번호 및 앞뒤 역의 이름을 써두어 목적지 역을 알기 쉽게 해 놓았습니다.

  ＪＲ四国では、駅名の他に駅ナンバーや前後の駅名を表示しています。

③ 금연에 관하여

禁煙について

● 역 중앙 홀 및 승강장은 흡연 구역을 제외하고는 모두 금연입니다.

駅コンコースおよびホームは喫煙コーナーを除いてすべて禁煙です。

열차 승차

多度津駅の駅名標

다카마쓰 역의 흡연 구역

高松駅喫煙コーナー

다카마쓰 역에서는 각 승강장 끝 쪽에 흡연 구역이 마련되어 있습니다.

高松駅では各ホームの端に設置しています。

3 열차 승차

列車への乗車

(1) 특급 열차

特急列車

특급 열차는 좌석 지정 차량[지정석, 그린 석(일등석)]과 자유석 차량이 있습니다. 단, 일부 열차는전 좌석이 자유석인 것도 있습니다.

特急列車は座席指定車両（指定席、グリーン席）と自由席車両があります。
なお、一部列車にはすべて自由席のものがあります。

① 자유석

自由席

● 자유석에 한하여 어느 곳에 앉으셔도 됩니다.

自由席のどの座席でもご利用いただけます。

● 차량 번호 및 자유석 표시는 각 차량 객실 안 출입구 위에 있습니다.

号車および自由席の表示は各車両客室内の出入口上にあります。

② 지정석

指定席

● 가지고 계신 지정석 특급권에 적힌 차량 번호·좌석에 앉아 주십시오.

お手持ちの指定席特急券に記載された号車・座席にお座りください。

● 차량 번호 및 지정석 표시는 각 차량 객실 안 출입구 위에 있습니다.

号車および指定席の表示は各車両客室内の出入口上にあります。

③ 그린 석(일등석)

グリーン席

- 가지고 계신 그린 권(일등권)에 적힌 차량 번호·좌석에 앉아 주십시오.

  お手持ちのグリーン券に記載された号車・座席にお座りください。

- 차량 번호 및 그린 석(일등석) 표시는 각 차량 객실 안 출입구 위에 있습니다.

  号車およびグリーン席の表示は各車両客室内の出入口上にあります。

차내 출입구 위의 차량·좌석 종류 표시

車内出入口上の号車・座席種別表示

차내 창틀 위의 좌석 표시

車内窓枠上の座席表示

(2) 쾌속 '마린라이너 호'

快速「マリンライナー号」

쾌속 '마린라이너 호'는 좌석 지정 차량[지정석, 그린 석(일등석)]과 자유석 차량이 있습니다. 단, 일부 열차는 전 좌석이 자유석인 것도 있습니다.

快速「マリンライナー号」は、座席指定車両（指定席、グリーン席）と自由席車両があります。
なお、一部列車にはすべて自由席のものがあります。

① 자유석

自由席

- 자유석에 한하여 어느 곳에 앉으셔도 됩니다.

  自由席のどの座席でもご利用いただけます。

- 차량 번호 및 자유석 표시는 각 차량 객실 안 출입구 위에 있습니다.

  号車および自由席の表示は各車両客室内の出入口上にあります。

② 지정석

指定席

- 가지고 계신 지정석권에 적힌 차량 번호·좌석에 앉아 주십시오.

  お手持ちの指定席券に記載された号車・座席にお座りください。

- 지정석은 1호차 2층으로 된 차량의 1층입니다.

  指定席は１号車２階建て車両の１階です。

③ 그린 석(일등석)

グリーン席

- 가지고 계신 그린 권에 적힌 차량 번호·좌석에 앉아 주십시오.

  お手持ちのグリーン券に記載された号車・座席にお座りください。

- 그린 석(일등석)은 1호차 2층으로 된 차량의 2층입니다.

  グリーン席は１号車２階建て車両の２階です。

(3) 보통 열차

普通列車

보통 열차는 차장과 운전사가 승무하고 있는 열차와 차장은 승무하지 않고 운전사만 운행을 하는 열차가 있습니다.

普通列車は、車掌が乗務している列車と、車掌が乗務せず運転士のみで運行する列車があります。

① 차장 승무 열차

車掌乗務列車

- 차장이 차내 안내를 합니다.

  車内での案内は車掌が行います。

- 표를 가지고 있지 않은 경우에는 차장에게서 구입하여 주십시오.

  きっぷをお持ちでない場合は、車掌からお買い求めください。

② 차장이 승무하지 않은 열차 (원맨 열차)

車掌が乗務していない列車（ワンマン列車）

- 차장이 승무하지 않는 열차는 앞쪽 상단에 '원맨(ワンマン)' 이라고 표시되어 있습니다.

  車掌が乗務していない列車は、先頭に「ワンマン」と表示しています。

- 원맨 열차를 이용하실 때에는 진행방향의 뒤쪽 문으로 승차하여 진행방향의 앞쪽 문으로 하차하여 주십시오.

  ワンマン列車をご利用の際は、進行方向後ろ側のドアからお乗りいただき、
  進行方向前側のドアからお降りください。

- 역무원이 없는 역(무인역)에서의 승차 등으로 표를 구매하지 못하신 경우에는 정리권(승차역을 표시한 표)을 뽑아 주십시오.

  無人駅からの乗車などできっぷをお持ちでない場合は、整理券をお取りください。

- 정리권(승차역을 표시한 표)은 내리실 때 승차한 역의 확인증이 됩니다.

  整理券は、お降りの際に、ご乗車された駅の確認票となります。

- 차내의 안내는 자동 방송합니다.

  車内での案内は自動放送にて行います。

- 운전사에게 문의 하실 경우에는 안전을 위하여 열차가 정차한 후에 문의하여 주십시오.

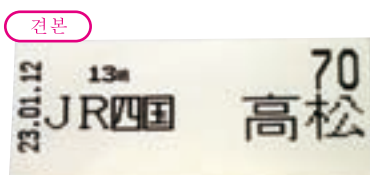
  運転士へのお問い合せは、安全のため、列車が停車している時にお願いします。

'원맨(ワンマン)' 표시

「ワンマン」の表示

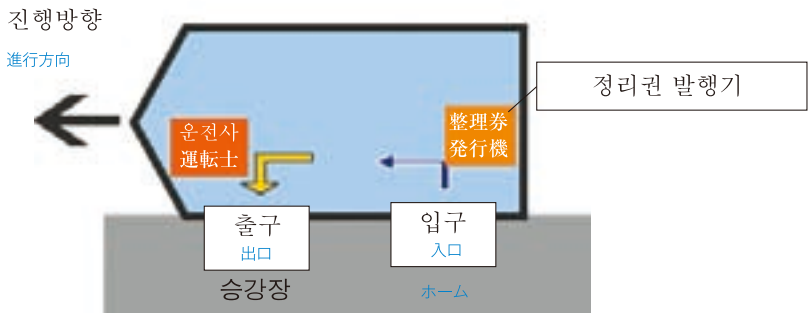
정리권(승차역을 표시한 표) 발행기

整理券発行機



정리권(승차역을 표시한 표)

整理券



원맨 열차의 이용 안내

ワンマン列車のご利用方法

(4) 승차하실 때의 주의사항 (승강문)

乗車時の注意（乗降ドア）

① 자동문

自動ドア

- 문이 자동으로 열린 경우에는 그대로 차를 타고 내려 주십시오.

  ドアが自動で開いた場合は、そのまま乗降してください。

② 반 자동문

半自動ドア

- ７월１일～９월３０일 및 12월１일～３월３１일의 기간에는 차내의 온도 유지를 위하여 승객이 문을 열도록 되어있는 열차가 있습니다.

  ７月１日～９月３０日および１２月１日～３月３１日の間は、車内温度保持のため、お客さまにドアを開けていただく列車があります。

(a) 버튼 식 ボタン式

- 문 옆에 '문(ドア)'이라고 표시된 기계가 있는 경우에는 버튼을 눌러 주십시오. 문이 열립니다.

  ドアの横に「ドア」と書いた機械がある場合は、ボタンを押してください。ドアが開きます。

- 차내에서는 문을 열고 닫을 수 있습니다. 문이 닫힐 때에는 주변 승객을 주의하여 주십시오.

  車内からはドアを閉めることもできます。その際、周りのお客さまにご注意ください。

차 밖의 버튼

車外のボタン

'문(ドア)'이라고 하는 표시가 켜져있을 때는 버튼을 누르면 문이 열립니다.

「ドア」表示が点灯している時はボタンを押せばドアが開きます。

차내의 버튼

車内のボタン

차내에서는 문을 열고 닫을 수 있습니다.

車内ではドアの開閉ができます。

(b) 수동식 手動式

● 문을 열고 닫는 버튼이 없이 문이 조금 열려있을 경우에는 손으로 문을 열어 주십시오.

ドア開閉ボタンがなく、ドアが少し開いている場合は、手で開けてください。

수동식의 경우, 문은 손으로 열어 주십시오.

手動式の場合は、ドアは手で開けてください。

(5) 수하물에 대하여

手荷物について

● 열차에는 짐을 두는 곳은 따로 마련되어 있지 않습니다. 열차에 승차하실 때에 수하물은 승객께서 직접 관리하여 주시기 바랍니다.

列車には荷物室などの設備はありません。
列車にご乗車の際、手荷物はお客さまご自身で保管してください。

(6) 금연에 대하여

禁煙について

● 열차 안은 금연입니다.

列車内は禁煙です。

4 하차역에서 降車駅にて

(1) 집찰 集札

① 역무원이 있는 역(유인역)

駅係員がいる駅（有人駅）

(a) 유인 통로 有人通路

● 표는 역무원에게 내주십시오.

きっぷは駅係員にお渡しください。

● 편도 101ｋｍ이상의 승차권이나 일부의 할인권은 도중 하차를 하실 수 있습니다. 도중 하차를 하시는 경우에는 표를 역무원에게 보여 주십시오.

片道が１０１ｋｍ以上の乗車券や一部の割引きっぷは、途中下車ができます。
途中下車の時は、きっぷは駅係員にお見せください。

(b) 자동 개찰기 自動改札機

● 자동 개찰기의 표 투입구에 표를 넣어 주십시오.

自動改札機のきっぷ投入口へきっぷを入れてください。

● 도중 하차로 자동 개찰기를 지나실 경우에는 반드시 표를 뽑아 가시기 바랍니다.

途中下車で自動改札機を通り抜ける際は、必ずきっぷをお取りください。

● 재팬 레일 패스나 열차 내에서 차장에게 구입하신 표, 뒷면이 하얀 표 등은 자동 개찰기를 이용하실 수 없으므로 유인 통로로 통과하여 주십시오.

ジャパンレールパスや列車内で車掌から購入したきっぷ、裏が白いきっぷなどは自動改札をご利用になれませんので、有人通路をお通りください。

② 역무인이 없는 역(무인역)

駅係員がいない駅（無人駅）

(a) 차장이 승무하는 열차의 경우 車掌乗務列車の場合

- 표는 차장에게 내주십시오. 또한 도중 하차의 경우에도 차장에게 표를 보여 주십시오.

  きっぷは車掌にお渡しください。また、途中下車の場合も車掌にお見せください。

(b) 차장이 승무하지 않는 열차 (원맨 열차)의 경우

車掌が乗務していない列車（ワンマン列車）の場合

- 운전사가 있는 쪽(진행방향의 앞쪽)의 문으로 내려 주십시오.

  運転士がいる方（進行方向前側）のドアからお降りください。

- 표는 운전사에게 내주십시오. 또한 도중하차의 경우에도 운전사에게 표를 보여주십시오.

  きっぷは運転士にお渡しください。また、途中下車の場合も運転士にお見せください。

(2) 표 정산

きっぷの精算

- 가지고 계신 표의 하차역을 지나쳤을 경우에는 그에 해당하는 만큼의 금액을 정산하여 주십시오.

  お手持ちのきっぷで乗り越しをされる場合、乗り越し分の精算をお願いします。

- 역무원이 있는 역에서는 역에서 정산을 하실 수 있습니다. 정산 창구가 있는 역에서는 정산 창구로 와 주십시오.

  駅係員がいる駅では、駅で精算ができます。精算窓口がある駅は、精算窓口へお越しください。

- 역무원은 있으나 정산 창구가 없는 역에서는 개찰원에게 말씀하여 주십시오.

  駅係員がいる駅で、精算窓口がない駅は、改札の係員にご申告ください。

- 열차 내에서도 정산을 하실 수 있습니다. 열차의 차장(차장이 승무하고 있지 않는 열차의 경우에는 운전사)에게 말씀하여 주십시오.

  列車内でも精算できます。列車の車掌（車掌が乗務していない列車の場合は運転士）にご申告ください。

- 차장이 승무하지 않는 열차에서는 부족한 운임을 운전사에게 지불하여 주십시오. 돈을 작은 단위의 동전으로 바꾸는 것은 가능하지만 2,000엔, 5,000엔, 10,000엔짜리 지폐는 바꾸실 수 없습니다.

  車掌が乗務していない列車では、不足の運賃を運転士にお支払いください。
  両替することもできますが、2,000 円札、5,000 円札、10,000 円札のご利用はできません。

다카마쓰 역의 정산 창구

高松駅の精算窓口

5 역•열차 등에서 흔히 볼 수 있는 일본어 표기

駅・列車などでよくある日本語表示

(1) 열차의 종류

列車の種別

특급 (特急), 쾌속(快速), 보통 (普通), 원맨 (ワンマン), 회송(回送)

(2) 열차의 애칭

列車の愛称

시오카제 (しおかぜ), 이시즈치(いしづち), 우와카이(宇和海), 난푸 (南風),
시만토 (しまんと), 아시즈리(あしずり), 우즈시오(うずしお), 쓰루기산(剣山),
무로토 (むろと), 선 라이즈 세토(サンライズ瀬戸), 마린라이너(マリンライナー),
선포트(サンポート), 난푸 릴레이 호 (南風リレー号)

(3) 좌석 종류

座席種別

그린 차(일등차) (グリーン席), 지정석(指定席), 자유석 (自由席)

(4) 역 표시

駅の表示

승강장 (のりば), ~행(行), 방면(方面), 환승(のりかえ), 발차 시각 (発車時刻)

픽토그램

역 사무실
駅事務室

열차 승강장
列車のりば

안내소
案内所

정보 센터
情報コーナー

분실물 센터
忘れ物取扱所

정산소
精算所

의무실
救護所

코인로커
コインロッカー

수화물 보관소
手荷物一時預かり所

흡연소
喫煙所

티켓 판매소
きっぷうりば

티켓 판매소
みどりの窓口

지정석권 발매기
指定席券売機

JR시코쿠 여행센터
JR四国旅行センター

뒷면이 하얀 표
うらが白いきっぷ

화장실
お手洗い

장애인용 설비
身障者用設備

에스컬레이터
エスカレーター

엘리베이터
エレベーター

비상구
非常口

자동판매기코너
自動販売機コーナー

휴지통
くず入れ

현금인출서비스
キャッシュサービス

경찰(철도 경찰대)
警察(鉄道警察隊)

버스 승강장
バスのりば

택시 승강장
タクシーのりば

페리 승강장
フェリーのりば

역 렌트카
駅レンタカー

비상구 버튼
非常ボタン

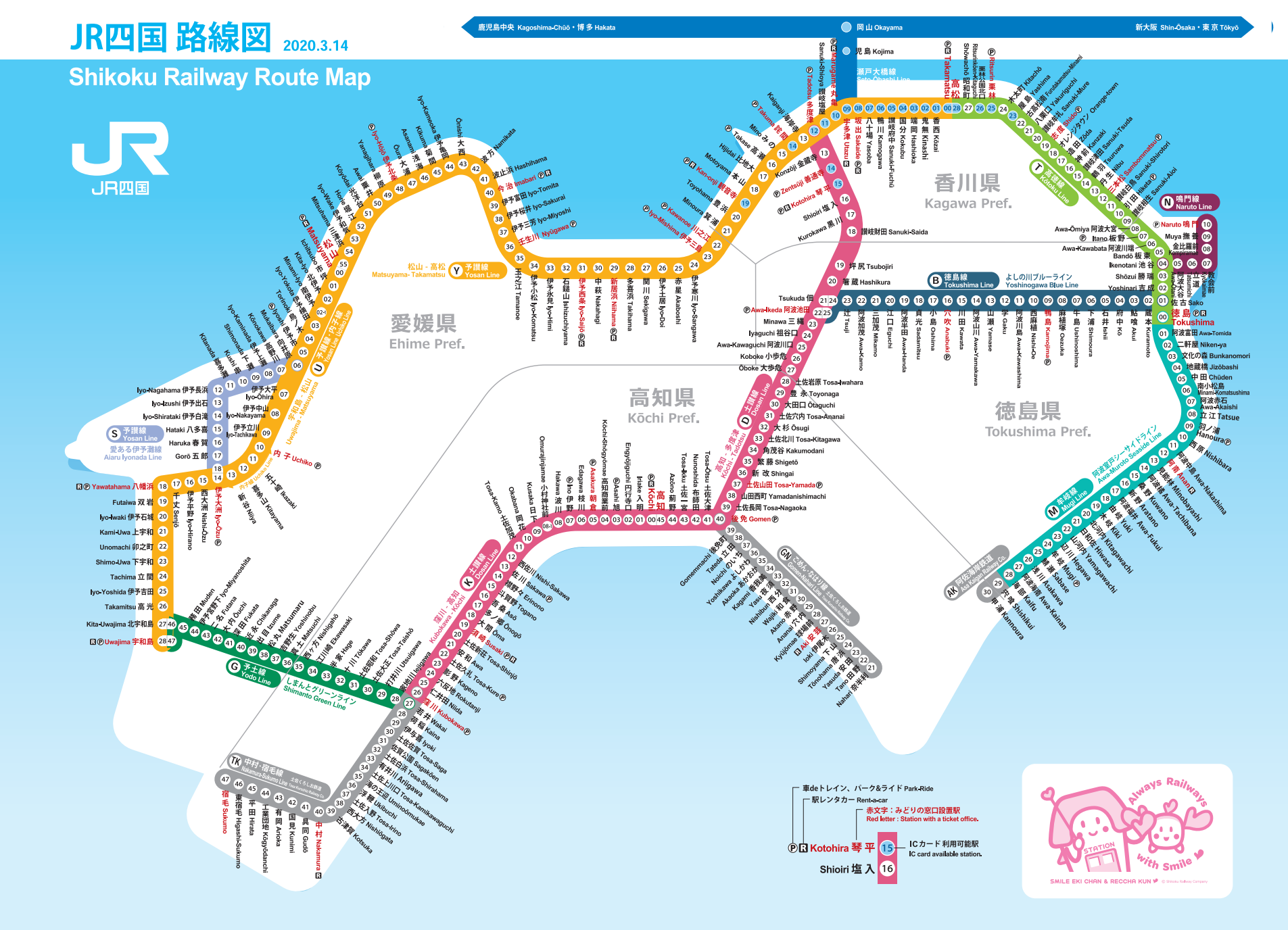
소화기
消火器

금연
禁煙

휴대전화 사용 금지
携帯電話使用禁止

출입 금지
立入禁止

그린 석(일등석)
グリーン席(特別席)

JR四国 路線図 2020.3.14

Shikoku Railway Route Map